



# Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2012

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

## Rubrique : Un air entre deux ères

Cette rubrique, rédigée par Joël THIRY, accueille des chansons originales qui ont été composées dans les localités du Nord de la province de Luxembourg et dont les sujets sont inspirés de l'endroit lui-même ou d'événements qui ont marqué le compositeur. Les partitions sont établies avec le concours de Gérard Lambert et de Pauline Thiry.

### Lès cinsîs

En 1996, Raymond Périlleux, paisible retraité d'Ozo, se fait plaisir en composant en quelques minutes une chanson sur les cinsîs. Ayant eu l'occasion de la présenter quelques fois à des fêtes du village, il a pu constater que le dernier refrain en faisait ronchonner quelques-uns. C'était le but ! Après tout, on brocarde aussi ceux qu'on aime bien.

Dj'a vnou â monde è-n-one cinse  
Â mitan dès pahis.  
On pout dire çou k'on pinse,  
Cinsî, c' è-st-on mèstî.  
Dji n' aveû co nol adje  
K' on m' fèzéve dèdja ovrer,  
On m' féve djèter lès vatches,  
Miner l'ancine èt turbiner.  
Asteûre, c' èst co bin pi :  
Dj'n' a mây pus l' tins di m' ripwèzer.

#### *Refrain*

Dji so cinsî, cinsî, cinsî,  
Mès ké mèstî, mès ké mèstî !  
Tos lès dîmègnes, kéle pénitence !  
I fât toudi k' dji dmeûre al cinse  
Dè tins k' lès-ôtes vont s' amûzer.  
I fât ki dj'mouûde èt turbiner.  
V' polez dire ki dj' n'a mây fini.  
Dji so cinsî, cinsî, cinsî.

Pwis dj' a mariyé one bâcèle  
Dè viyèdje d' a costé.  
Èle n' èsteût nin fwèrt bèle  
Mès èlle aveût d' kwè vikèr :  
One cinse di dî hèctâres,  
One machine a bouwer,  
Deûs gros pourcès a lârd  
Èt même on gros torè primé.  
Dispôy ki dj' so mariyé,  
N's-èstans nos deûs po-z-ovrer.

#### *Refrain*

N's-èstans cinsîs, cinsîs, cinsîs,  
Mès ké mèstî, mès ké mèstî !  
Tos lès dîmègnes, kéle pénitence !  
I fât toudi k' on dmeûre al cinse  
Dè tins k' lès-ôtes vont s'amûzer.  
I nos fât mouûde èt turbiner.  
V' polez dire k'on n'a mây fini.  
N's-èstans cinsîs, cinsîs, cinsîs.

Mès avou lès-ânèyes,  
On s' a modèrnizé.  
Oûy, ci n' èst pus parèy,  
On n' deût pus tant ovrer.  
C' èst fini, la galère,  
On n' deût pus turbiner.  
Même li vétérinêre  
A ramplacé l' torè primé.  
On va-st-â cabarèt,  
On djâze dès vatches èt dès pourcès.

#### *Refrain*

Dji so cinsî, cinsî, cinsî,  
Ké bê mèstî, ké bê mèstî !  
Asteûre avou totes lès machines,  
Dj' a bin l' tins d' gâter Jozèfine.  
Mès come l' a fêt sètch l' an passé,  
Nos n'avans nin gâgné assez.  
Nos fârè bin manifèster  
Po-z-avou lès-indèmnités.  
Djo so cinsî, cinsî, cinsî,  
Poûri mèstî, poûri mèstî !  
Vos direz bin k' dji m' plin toudi ;  
Kè vlez-v' : c' è-st-insi, lès cinsîs.

#### Malêjis mots

**bouwer** = laver. / **djèter** = nettoyer les vaches. / **mouûde** = traire les vaches.



# Lès cinsîs

Dj'a vnou â monde è-n- one cinse A mi- tan dès pa- his On  
 pout dire çou k'on pinse, cin- sî c'è- st-on mès- ti  
 Dji n'a- veû co nol adje k'on m'fè- zéve dè- dja o- vrer On  
 m'fève djè- ter lès vatches mi- ner l'an- cine èt tur- bi- ner As-  
 teûre c'est co bin pî Dj'n'a mây pus l'tins di m'ri-  
 pwè- zer R. Dji so cin- sî cin- sî cin- sî Mês ké mès-  
 ti mès ké mès- ti Tos lès di- mègnes kéle pé-  
 ni- tince I fât tou- di k'dji dmeûre al cinse Dè  
 tins k'lès- ôtes vont s'a- mû- zer I fât ki dj' moude  
 èt tur- bi- ner V'po- lez dire ki dj'n'a mây fi-  
 dernier refrain  
 ni Dji so cin- sî cin- sî cin- sî Dji so cin-  
 sî cin- sî cin- sî Ké bê mès- ti ké bê